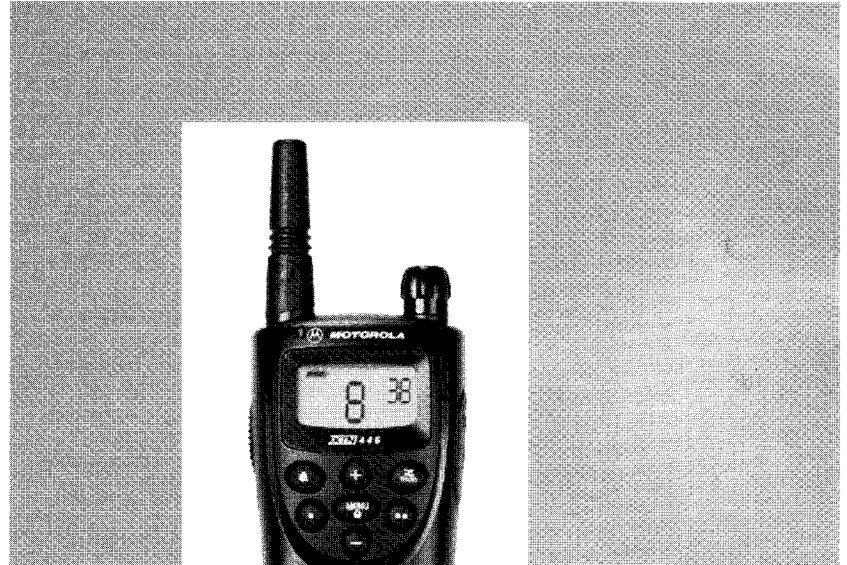


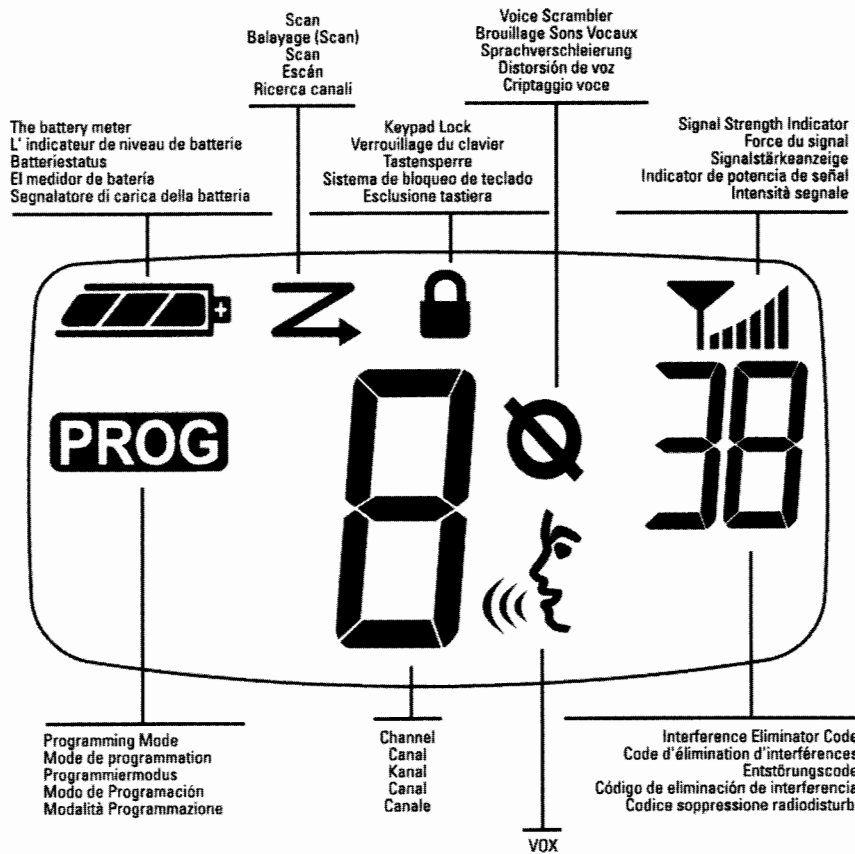


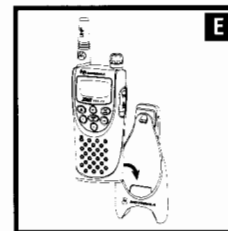
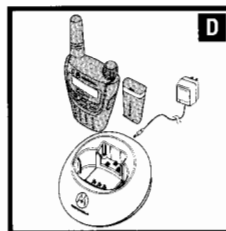
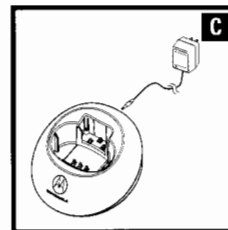
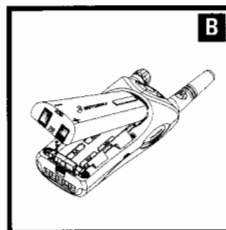
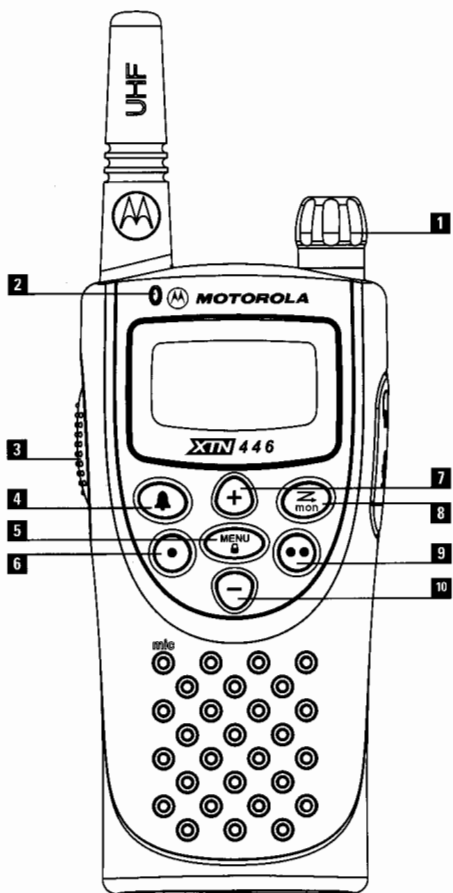
MOTOROLA
intelligence everywhere™

User's Guide

MOTOROLA XTN 446
TWO-WAY RADIO







Channel Frequency Chart:

Channel	MHz	Channel	MHz	Channel	MHz	Channel	MHz
1	446.00625	3	446.03125	5	446.05625	7	446.08125
2	446.01875	4	446.04375	6	446.06875	8	446.09375

Interference Eliminator Code Chart:

Code	Hz Freq	Code	Hz Freq	Code	Hz Freq	Code	Hz Freq	Code	Hz Freq	Code	Hz Freq	Code	Hz Freq
0	Disabled	18	123.0	36	233.6	54	115	72	244	90	412	108	627
1	67.0	19	127.3	37	241.8	55	116	73	245	91	413	109	631
2	71.9	20	131.8	38	250.3	56	125	74	251	92	423	110	632
3	74.4	21	136.5	39	023	57	131	75	261	93	431	111	654
4	77.0	22	141.3	40	025	58	132	76	263	94	432	112	662
5	79.7	23	146.2	41	026	59	134	77	265	95	445	113	664
6	82.5	24	151.4	42	031	60	143	78	271	96	464	114	703
7	85.4	25	156.7	43	032	61	152	79	306	97	465	115	712
8	88.5	26	162.2	44	043	62	155	80	311	98	466	116	723
9	91.5	27	167.9	45	047	63	156	81	315	99	503	117	731
10	94.8	28	173.8	46	051	64	162	82	331	100	506	118	732
11	97.4	29	179.9	47	054	65	165	83	343	101	516	119	734
12	100.0	30	186.2	48	065	66	172	84	346	102	532	120	743
13	103.5	31	192.8	49	071	67	174	85	351	103	546	121	754
14	107.2	32	203.5	50	072	68	205	86	364	104	565		
15	110.9	33	210.7	51	073	69	223	87	365	105	606		
16	114.8	34	218.1	52	074	70	226	88	371	106	612		
17	118.8	35	225.7	53	114	71	243	89	411	107	624		

SOMMAIRE

INFORMATIONS DE SECURITE GENERALES	1	MODE DE PROGRAMMATION	9
Caractéristiques Opérationnelles RF	1	A. Canaux	9
Exposition À L'énergie Électromagnétique	1	B. Codes D'élimination D'interférences	9
Fonctionnement Du Portatif Et Exposition À L'énergie Électromagnétique	1	C. Codes De Brouillage De Sons Vocaux	9
Précautions Liées À L'antenne	1	D. Verrouillage Gestionnaire	9
Fonctionnement En Émission-Réception	2	E. Affectation De Canaux À Des Boutons Pré-Programmés	9
Fonctionnement Sur Soi	2	OPTIONS (MODE NORMAL)	10
Accessoires Agréés	2	Comment Changer Les Canaux	10
Interférences Électromagnétiques Et Compatibilité	2	Sonneries D'appel	10
Appareils Médicaux	2	Utilisation Mains Libres (VOX)	10
Avertissements D'utilisation	3	Sensibilité Du Microphone et Sensibilité VOX	11
VOTRE NOUVELLE RADIO	5	Balayage (Scan)	11
Batteries	5	Comment Éditer La Liste de Balayage (Scan)	12
Comment Installer Le Pack Batterie NiMH	5	Verrouillage du Clavier	12
Comment Installer Les Piles Type AA	5	Bip de Fin D'émission	12
Comment Recharger Le Pack Batterie NiMH en Utilisant Le Chargeur Rapide	5	Tonalités Du Clavier	12
Voyants Lumineux Du Chargeur	6	Comment Réinitialiser Les Programmations Faites À L'usine	12
Comment Mettre En Place et Retirer Le Passant De Ceinture Pivotant	6	Clonage	12
AVANT QUE VOUS NE PUISSIEZ PARLER	7	Rétroéclairage	12
Canaux et Codes	7	Temporisateur De Dépassement Du Temps Imparti	13
Comment Mettre Votre Radio En Marche et Comment L'arrêter	7	INFORMATIONS SUPPLÉMENTAIRES	13
L'indicateur De Niveau De Batterie	7	Portée De La Conversation	13
Voyant Lumineux Moniteur et Force Du Signal	7	Dépistage Des Pannes	14
Comment Parler À Une Autre Personne	8	Caractéristiques Techniques	15
		Garantie	16
		Informations Sur Le Copyright	18

Attention : L'utilisation des canaux 1 et 2 est interdite et illégale avant le 1 février 2002. Elle pourrait entraîner des perturbations sur le réseau de la SNCF.

INFORMATIONS DE SECURITE GENERALES



Pour une utilisation sûre et efficace, veuillez lire ces informations avant d'utiliser votre poste.

Les informations fournies dans ce document remplacent les instructions de sécurité générale présentées dans les guides d'utilisation publiés avant le mois de juillet 2000.

Pour tout renseignement concernant l'utilisation d'un poste dans une zone à risque, veuillez consulter le supplément du manuel d'homologation Factory Mutual (FM) ou la carte d'instructions qui accompagne les modèles offrant cette fonctionnalité.

Caractéristiques Opérationnelles RF

Votre poste contient un émetteur et un récepteur. Lorsqu'il est allumé, il reçoit et émet de l'énergie électromagnétique sous forme de fréquences radio. Ce poste utilise la gamme de fréquences 446.00625 MHz à 446.09375 MHz.

Exposition À L'énergie Électromagnétique

Votre émetteur-récepteur Motorola a été conçu conformément aux normes et aux directives nationales et internationales mentionnées ci-dessous, concernant l'exposition des personnes à l'énergie électromagnétique RF :

- United States Federal Communications Commission, Code de réglementation fédéral ; 47 CFR section 2 sous-section J

- American National Standards Institute (ANSI) / Institute of Electrical & Electronic Engineers (IEEE) C95. 1- 1992
- Institute of Electrical & Electronic Engineers (IEEE) C95.1- 1999 Edition
- National Council on Radiation Protection et Measurements (NCRP) of the United States, Rapport 86, 1986
- International Commission on Non-Ionizing Radiation Protection (ICNIRP) 1998
- National Radiological Protection Board of the United Kingdom 1995
- Ministère de la Santé (Canada) Code de sécurité 6. Limites de l'exposition des personnes aux champs électromagnétiques dans la gamme de fréquences 3 kHz à 300 GHz, 1999

Pour garantir les performances optimales de votre poste, tout en maintenant le risque d'exposition à l'énergie électromagnétique RF dans les limites des normes mentionnées plus haut, veuillez toujours respecter les procédures suivantes :

Fonctionnement Du Portatif Et Exposition À L'énergie Électromagnétique

Précautions Liées À L'antenne

Utilisez uniquement l'antenne fournie ou une antenne agréée.

Les antennes non agréées, toute modification ou tout accessoire, peuvent endommager le poste ou enfreindre la réglementation FCC.

NE TOUCHEZ PAS l'antenne lorsque le poste fonctionne. Tout contact avec l'antenne peut affecter la qualité de la communication et forcer le poste à utiliser une puissance d'émission inutilement élevée.

Fonctionnement En Émission-Réception

Lorsque vous utilisez votre poste comme un talkie-walkie, tenez celui-ci en position verticale, avec le microphone éloigné de 5 à 7.5 cm de votre bouche.

Fonctionnement Sur Soi

Pour respecter les directives de l'exposition à l'énergie électromagnétique RF FCC, lorsque vous portez votre poste sur vous pendant qu'il émet, vous devez toujours le placer dans un étui, boîtier, pince, support, ceinture fourni et homologué par Motorola. L'utilisation d'accessoires non agréés par Motorola peut entraîner une infraction des directives RF FCC. Si vous souhaitez utiliser le Talkie-Walkie en mode mains libres, afin d'assurer une bonne transmission, assurez vous que l'antenne soit en position écartée de votre corps d'au moins 2.5cm.

Accessoires Agréés

Pour de plus amples renseignements concernant la liste des accessoires Motorola, veuillez vous référer à la brochure d'Accessoires d'Origine Motorola.

Interférences Électromagnétiques Et Compatibilité

Remarque: Presque tous les dispositifs électroniques peuvent provoquer des interférences électromagnétiques, s'ils ne sont pas convenablement blindés, conçus ou configurés pour la compatibilité électromagnétique.

Lieux Publics

Pour éviter les interférences électromagnétiques et/ou les problèmes de compatibilité, éteignez votre poste dans les locaux où des panneaux vous demandent de le faire. Les hôpitaux ou les centres

médicaux utilisent certains équipements sensibles aux fréquences externes.

Avions

Si on vous demande de le faire, éteignez votre poste à bord d'un avion. L'utilisation des portatifs est soumise aux règles de la compagnie aérienne ou aux consignes de l'équipage.

Appareils Médicaux

Pacemakers

La Health Industry Manufacturers Association recommande une distance minimale de 6 pouces (15 centimètres) entre un portatif et un stimulateur. Cette recommandation est conforme aux recherches et aux conseils indépendants de la Wireless Technology Research.

Les porteurs d'un stimulateur doivent :

- TOUJOURS tenir leur poste à plus de 6 pouces (15 centimètres) de leur stimulateur lorsque leur poste est allumé.
- Ne jamais mettre un poste dans une poche de poitrine.
- Ecouter avec l'oreille du côté opposé à la position du stimulateur pour réduire le risque d'interférence.
- Eteindre le poste immédiatement lorsqu'il y a la moindre raison de soupçonner des interférences.

Prothèses Auditives

Certains postes portables numériques peuvent provoquer des interférences avec le fonctionnement de certaines prothèses auditives. Dans ce cas, veuillez consulter le fabricant de la prothèse pour envisager d'utiliser un autre modèle.

Autres Appareils Médicaux

Si vous utilisez tout autre type d'appareil médical, consultez son fabricant pour déterminer s'il est correctement blindé pour ne pas émettre d'énergie électromagnétique hors normes. Votre médecin peut vous aider à obtenir les informations nécessaires.

Sécurité Et Règles D'utilisation Lors D'une Utilisation En Voiture **Vérifiez les lois et les réglementations en vigueur concernant les postes portatifs dans les régions que vous traversez. Respectez toutes les instructions.**

En voiture, lorsque vous utilisez votre poste et que vous conduisez, veuillez :

- Vous concentrer sur la route et la conduite du véhicule.
- L'usage d'un kit mains libres est recommandé lors d'une utilisation en voiture.
- Arrêter le véhicule dans un endroit sûr avant de faire un appel ou de répondre à un appel, lorsque les conditions de circulation le nécessitent.

Avertissements D'utilisation



Véhicules Équipés D'un Air-bag Ou Coussin Gonflable De Sécurité

Ne placez aucun objet ou équipement de communication dans la zone de déploiement d'un air-bag, ni au-dessus de celle-ci. Un air-bag se gonfle avec une force considérable. Si votre équipement de communication n'est pas dans une zone hors d'atteinte de l'air-bag, il peut être projeté au moment de son déploiement et provoquer des blessures graves.

Atmosphères Potentiellement Explosives

Eteignez votre émetteur-récepteur lorsque vous entrez dans une zone où l'atmosphère est potentiellement explosive, sauf si votre poste est spécialement agréé "sécurité intrinsèque" par exemple Factory Mutual, CSA ou UL.

Ne retirez pas, n'installez pas ou ne chargez pas de batteries dans une zone potentiellement explosive. Toute étincelle dans ce type de zone peut provoquer une explosion ou un incendie pouvant engendrer des blessures graves, voire mortelles.

Remarque: Les zones mentionnées plus haut, dont l'atmosphère présente des risques d'explosion, incluent les zones de ravitaillement en carburant telles que les entrepôts de navires ; les installations de transfert ou de stockage de combustibles ou de produits chimiques ; les zones où l'air contient des produits chimiques ou des particules comme la limaille, la poussière ou les poudres métalliques ; ainsi que toute zone où l'on vous conseille habituellement de couper le moteur de votre véhicule. Les zones dont l'atmosphère est potentiellement explosive sont en général - mais pas toujours - signalées par un ou plusieurs panneaux.

Détonateurs Et Zones De Tir

Pour éviter toute interférence avec des opérations de tir, éteignez votre poste lorsque vous vous trouvez à proximité de détonateurs électriques, dans une "zone de tir", ou toute zone signalée par des panneaux portant la mention "Eteignez vos émetteurs-récepteurs" ou équivalente. Suivez toutes les indications et consignes fournies.

Antennes

N'utilisez jamais un portatif dont l'antenne est endommagée. Tout contact d'une antenne endommagée avec la peau peut provoquer une brûlure mineure.

Piles

Tout contact d'un matériau conducteur (bijoux, clés, colliers, etc.) avec les bornes d'une batterie peut provoquer des dégâts matériels ou des brûlures. Tout matériau conducteur peut provoquer un court-circuit et devenir relativement chaud. Toute manipulation de batterie chargée doit se faire avec précaution, en particulier si vous la placez dans une poche, un sac ou tout autre contenant pouvant inclure un ou plusieurs objets métalliques.

Veillez Conserver Ces Instructions



Avant d'utiliser le chargeur, veuillez lire toutes les instructions et les notices de sécurité qui se trouvent sur (1) la pile, (2) le chargeur et (3) la radio dans laquelle est utilisée la pile.

ATTENTION

Pour réduire le risque de blessures, ne rechargez que les piles rechargeables (batteries) (E)NTN8971 ou (E)NNTN4190. Les autres types de piles (alcalines) risquent d'exploser et d'entraîner des blessures et des détériorations.

- 1 N'exposez pas le chargeur à la pluie ou à la neige.
- 2 N'utilisez pas le chargeur s'il a reçu un coup brutal ou s'il est tombé ou qu'il s'est détérioré d'une façon quelconque.
- 3 Ne démontez pas le chargeur. S'il ne fonctionne pas correctement, renvoyez-le au magasin où vous l'avez acheté, dans un délai de 90 jours à compter de la date d'achat. Si la radio est remontée incorrectement, elle peut provoquer des chocs électriques ou des incendies.
- 4 Ne modifiez jamais le cordon secteur AC et la fiche qui accompagnent l'appareil. Si la fiche ne convient pas pour la prise, faites installer une prise adéquate par un électricien compétent, pour éviter les risques de chocs électriques.
- 5 Pour réduire le risque de détérioration du cordon ou de la fiche, tirez la fiche plutôt que le cordon pour débrancher le chargeur de la prise Secteur.
- 6 Pour réduire le risque de chocs électriques, débranchez le chargeur de la prise avant de procéder à tout entretien ou nettoyage de l'appareil.
- 7 L'utilisation d'un accessoire qui n'est pas recommandé ou vendu par Motorola peut entraîner un risque d'incendie, de choc électrique ou de blessure.

VOTRE NOUVELLE RADIO

Les radios Motorola XTN446 fonctionnent sur des fréquences PMR446 et peuvent être utilisées dans tout pays où des fréquences PMR446 sont autorisées, sous réserve toutefois des réglementations applicables.

Veuillez vous référer aux schémas et aux tableaux situés à l'intérieur de la page de garde de ce manuel.

Batteries

Votre radio est alimentée par un pack batterie rechargeable Nickel metal-hydrure (NiMH) ou par 4 piles type AA. Veuillez vous reporter à la page 15 pour des informations sur la durée de vie des batteries.

Comment Installer Le Pack Batterie NiMH

1. Faites Glisser le verrou à rainure situé au bas de la radio vers les contacts en l'éloignant du capot arrière.
2. Glissez le capot vers le bas de la radio et soulevez-le.
3. Maintenir la batterie, avec le logo de Motorola tourné vers le haut et les contacts de la batterie tournés vers le bas de la radio, dans le haut du logement pour batterie.
4. Pressez fermement la batterie vers le haut et à l'intérieur du logement de la batterie.
5. Faites glisser et remettez le capot de la batterie en place jusqu'à ce qu'un déclic se fasse entendre.

Comment installer Les Piles Type AA

Attention Danger



Il a été prévu que ce produit soit **UNIQUEMENT** alimenté par l'ensemble batterie rechargeable Motorola (NTN8971 ou NNTN4190) ou par des piles alcalines type AA. D'autres éléments type AA (telles

que les piles rechargeables NiMH ou NiCd) **ne sont pas appropriées**, car il y aurait un risque de destruction du produit ou des blessures corporelles de l'utilisateur au cas peu probable où un court-circuit continu serait appliqué aux contacts de charge situés au fond de l'unité.

1. Retirez le capot de la batterie
2. Insérez les 4 piles AA, en vous assurant que la polarité correcte est observée.
3. Glissez le capot de la batterie en place jusqu'au déclic.

Comment Recharger Le Pack Batterie NiMH En Utilisant Le Chargeur Rapide (IXPN4000 ou IXPN4001)

Le pack batterie NiMH peut être chargé avec la radio ou séparément. Pour obtenir un usage maximal de la batterie, chargez-la une nuit (16 heures) avant de l'utiliser pour la première fois. Les charges ultérieures ne nécessiteront que 3 heures au plus de temps de charge.

- C** 1. Branchez l'alimentation sur le socle du chargeur
2. Branchez l'alimentation sur la prise secteur.
3. Placez la radio (y compris la batterie) ou l'ensemble batterie NiMH dans le socle

Remarque: Le temps de charge sera prolongé et l'indicateur de niveau de batterie sera incorrect si la radio est laissée en marche durant la charge.

Voyants Lumineux Du Chargeur

Rouge:	Mode de charge rapide (jusqu'à 2 heures)
Vert clignotant:	Mode de charge de maintien après une charge rapide (1 heure)
Vert:	Charge terminée
Rouge clignotant:	Le chargeur attend que la tension de sortie et/ou température de la batterie se trouvent dans la plage de charge rapide préconisée premise
Aucune indication	La radio ou la batterie n'est pas correctement insérée dans le socle du chargeur

Remarque: Si vous remarquez que la LED rouge clignote pendant plus d'une minute, la batterie est défectueuse et devra être remplacée.

Comment Mettre En Place Et Retirer Le Passant De Ceinture Pivotant

Votre radio est fournie avec une gaine pivotante accrochable à un passant de ceinture pivotant, qui n'a pas besoin d'être retirée avant de placer la radio dans un chargeur simple ou multi-cases.

1. Pour installer le passant: glissez la base de la radio dans le passant d'abord, puis pressez le clip situé sur la partie supérieure du passant pour maintenir la radio.
2. Pour retirer la radio du passant: relevez la partie supérieure du passant jusqu'à ce que le clip se détache de la radio et glissez doucement la radio pour la faire sortir.

E

AVANT QUE VOUS NE-PUISSIEZ PARLER



Veillez à avoir lu attentivement ce manuel.

Canaux et Codes

Votre radio a 8 canaux, 121 codes d'élimination d'interférences (Codes IE – 38 codes de tonalité PL et 83 codes numériques PL – voir l'intérieur de la couverture pour plus de détails) et 3 codes de brouillage de sons vocaux (codes Voice Scrambling VS). Il est toujours possible d'être entendu ou d'avoir des interférences provenant d'autres personnes lorsque vous utilisez votre radio, mais le grand nombre de combinaisons de canaux et de codes disponibles permettent de les diminuer.

Remarque: Si vous êtes dans un groupe et que vous souhaitez parler entre vous, toutes les radios doivent être programmées sur le même canal, le même code IE et le même code VS. En présence d'interférences et si vous avez besoin de changer de canaux et de codes, veillez à changer les programmations de toutes les radios de votre groupe. Voir **PROG** ci-dessous.

Comment Mettre Votre Radio En Marche Et Comment L'arrêter





1. Tournez le bouton  dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'un déclic se fasse entendre et réglez le volume sur un niveau confortable. La LED clignotera de couleur rouge, l'afficheur montrera brièvement tous les segments de l'affichage à cristaux liquides et une alerte sonore se fera entendre (à moins que les sonneries d'alerte soient invalidées).
2. Pour arrêter votre radio, tournez le bouton  dans le sens contraire des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'un déclic se fasse entendre.

3. La LED située sur la partie supérieure gauche de la radio clignote toutes les trois secondes lorsque la radio est en marche.

Prudence: Ne tenez pas la radio ou un accessoire audio trop près de votre oreille quand le volume est réglé sur un niveau élevé. Ceci pourrait endommager votre audition.

L'Indicateur De Niveau De Batterie






L'indicateur de niveau de batterie situé dans l'angle supérieur gauche de l'afficheur vous indique la quantité de charge qu'il vous reste.

Type de la batterie	3 Segments	2 Segments	1 Segment	Clignotant
				
Pack batterie NiMH	100%-85%	85%-25%	25%-10%	Derniers 10%
Piles AA alcalines	100%-70%	70%-40%	40%-10%	Derniers 10%

Remarque: Retirez les batteries/piles avant de ranger votre radio pendant des périodes de temps prolongées. Les batteries et/ou les piles se corrodent avec le temps et peuvent causer un endommagement permanent de votre radio.



Voyant Lumineux Moniteur Et Force Du Signal

Il est conseillé lorsque l'on utilise une radio de surveiller le canal pour en déterminer l'activité avant de transmettre pour s'assurer que vous n'interrompez pas d'autres utilisateurs déjà sur le canal.

- 8 1. Appuyez sur le  et maintenez-le enfoncé jusqu'à ce qu'un  apparaisse sur l'affichage et que la LED à l'avant de la radio commence à clignoter une fois par seconde.
2. Sous l'icône  se trouve un numéro montrant le niveau de tous les signaux entrants. Celle-ci va de  (signal le plus faible) à 




(signal le plus fort). Vous entendrez des parasites lorsque le canal sera libre.

Comment Parler À Une Autre Personne



1. Vérifiez l'activité du canal comme décrit ci-dessus.
2. Pour maximiser la clarté, maintenez la radio à une distance de 5 à 7,5 cms de la bouche.
3. Appuyez sur  et parlez dans la radio. La LED rouge est allumée de façon continue durant la transmission.
4. Pour recevoir un message, relâchez le bouton .

MODE DE PROGRAMMATION **PROG**





Votre radio est dotée d'un mode de programmation distinct pour vous permettre de changer les paramètres des fonctions qui n'ont pas besoin d'être changés fréquemment. Ce menu comporte cinq paramètres de fonctions que vous pouvez changer.

1. Pour sélectionner le **Mode de programmation**, mettez la radio en marche tout en maintenant les boutons  et  enfoncés pendant trois secondes. La radio émettra une courte séquence de tonalités et l'icône **PROG** apparaîtra du côté gauche de l'afficheur.
2. Une fois que vous avez terminé la programmation, appuyez sur  pendant deux secondes pour quitter le mode de programmation **PROG**.

A. Canaux







7/10 Appuyez sur  ou sur  pour sélectionner un canal à configurer.

B. Codes D'élimination D'interférences




1. Sélectionnez le canal sur lequel vous souhaitez changer le code IE.
2. Appuyez sur  une fois – le code IE commencera à clignoter.
- 5** 3. Utilisez  ou  pour sélectionner le code requis. (Le code  supprime le code IE du canal. Ce canal est alors en mode "porteuse pure" (Carrier Squelch).
4. Appuyez brièvement sur le bouton  pour sortir du menu ou pendant deux secondes pour sortir de **PROG**.









C. Codes De Brouillage De Sons Vocaux

Cette option vous donne plus de secret. Toute personne écoutant sur le même canal et utilisant le code IE entendra un discours déformé, à moins d'avoir un code VS assorti au vôtre.



1. Sélectionnez le canal sur lequel vous souhaitez programmer le code VS.
2. Appuyez sur  jusqu'à ce qu'un  apparaisse sur l'affichage, à côté du numéro du canal.
3. Utilisez  ou  pour sélectionner le code requis. (Le code  supprime le code VS sur ce canal). Le canal est alors "en clair".
4. Appuyez brièvement sur le bouton  pour sortir du menu ou pendant deux secondes pour quitter le mode de programmation **PROG**.

D. Verrouillage Gestionnaire

4 Cette option vous permet d'invalider le changement de canal, le menu et les fonctions de channel. Les fonctions ,  et **Moniteur** peuvent toujours être utilisées. Contrairement à la fonction **Verrouillage clavier**, cette option ne peut pas être désactivée en utilisant .

1. Appuyez sur  jusqu'à ce qu'un  apparaisse sur l'affichage.
2. Utilisez  ou  pour choisir  (pour activer) ou  (pour désactiver). L'icône  restera sur affichée lorsque  est choisi.

E. Affectation De Canaux À Des Boutons Pré-Programmés

1. Sélectionnez le canal auquel vous souhaitez affecter un bouton pré-programmé.
- 6/9** 2. Appuyez sur  ou  et maintenez les boutons enfoncés jusqu'à ce que la radio émette un bip pour confirmer l'affectation.

OPTIONS (MODE NORMAL)

Comment Changer Les Canaux

Appuyez sur ou sur pour sélectionner le canal souhaité.

Le fait d'appuyer brièvement sur le bouton ou changera le canal en celui qui a été pré-programmé sur ce bouton.

Sonneries D'appel

Votre radio peut transmettre des sonneries d'appel à d'autres radios de votre groupe pour que vous puissiez les prévenir que vous êtes sur le point de parler. Une fois la sonnerie d'appel définie, appuyez sur le bouton pour la transmettre à d'autres. Vous avez le choix entre trois sonneries d'appel distinctes ou vous pouvez choisir aussi de désactiver les sonneries d'appel.

1. Pour définir les sonneries d'appel, appuyez sur jusqu'à ce qu'un apparaisse sur l'afficheur.
2. Choisissez une sonnerie d'appel parmi les trois sonneries disponibles. Si vous choisissez , les sonneries d'appel seront désactivées.
3. Appuyez brièvement sur le bouton pour sortir.

Utilisation Mains Libres (VOX)

Cette option vous permet d'activer votre émetteur radio en utilisant votre voix au lieu d'appuyer sur le bouton . Vous pouvez utiliser la radio à elle seule en mode mains libres ou avoir recours à un accessoire audio facultatif agréé par Motorola.

Remarque: Lors de l'utilisation d'accessoires audio avec votre radio, nous recommandons que le niveau sonore soit maintenu à un niveau d'écoute confortable. Avant de placer l'accessoire sur la tête ou dans l'oreille, baissez le volume de votre radio.

Comment Utiliser La Fonction VOX Sans Accessoire

1. Mettez votre radio en marche tout en appuyant sur le bouton .
« » apparaîtra sur l'affichage pour indiquer que la fonction VOX est active.
2. Pour émettre, parlez dans le microphone. Pour recevoir, arrêtez de parler.
3. Pour sortir temporairement du mode mains libres, appuyez brièvement sur le bouton . L'icône « » se mettra à clignoter.
4. Appuyez brièvement sur le bouton pour entrer de nouveau en mode mains libres.



Comment Utiliser La Fonction VOX Avec Un Accessoire




1. Arrêtez votre radio.
2. Ouvrez le cache-connecteur d'accessoires et insérez l'accessoire audio dans la prise pour accessoires.
3. Mettez votre radio en route. L'icône « » apparaîtra sur l'afficheur pour indiquer que la fonction VOX est active. Si l'icône « » clignote, la fonction VOX est invalidée dans le menu **Sensibilité** (voir ci-dessous – changez le paramètre en , ou pour valider la fonction VOX).
4. Pour émettre, parlez dans le microphone de l'accessoire. Pour recevoir, cessez de parler.
5. Pour quitter le mode mains libres, appuyez sur le bouton .



Remarque: Il y aura un bref temps d'attente entre le moment où vous commencerez à parler et la radio passant en mode d'émission et un temps d'attente plus long quand vous cesserez de parler et que la radio retournera en mode de réception pour tenir compte des pauses de la parole.




Sensibilité Du Microphone Et Sensibilité VOX


La sensibilité du microphone et de la fonction VOX de votre radio peut être ajustée pour prendre en compte des environnements bruyants ou silencieux et des utilisateurs parlant fort ou doucement.

1. Pour changer la sensibilité, appuyez sur le bouton  deux fois. (Le grand numéro correspondant à la définition de la sensibilité clignotera) et sur l'affichage apparaîtra l'icône  et le type de sensibilité que vous définissez :

-  – Gain du microphone
-  – Fonction VOX avec l'accessoire audio
-  – Fonction VOX sans l'accessoire audio

2. Utilisez  et  pour choisir entre les trois définitions de la sensibilité disponibles :


-  Si vous parlez à haute voix ou dans un environnement bruyant.
-  Convient à la plupart des applications.
-  Si vous parlez doucement ou que vous êtes dans un environnement silencieux.






Pour invalider le fonctionnement de la fonction VOX (VOX avec les accessoires audio uniquement), sélectionnez .

Balayage


Cette fonction vous permet de scruter d'autres canaux. Quand la radio détecte une activité, elle cesse le balayage et se synchronise sur le canal actif. Ceci vous permet d'écouter et de parler à la personne qui appelle sans avoir à changer de canal.

Quand vous activez la fonction de balayage, la radio balayera chacun de vos 8 canaux en utilisant le code IE que vous avez choisi pour chaque canal. Si vous souhaitez faire un balayage sans code IE


(balayage en "porteuse pure" (Carrier Squelch), commencez le balayage sur un canal dont le code IE est programmé sur . Vous pouvez également programmer votre radio pour qu'elle balaye des canaux spécifiques en désactivant les autres canaux dans la liste de balayage.

1. Pour commencer un balayage, appuyez brièvement sur . L'icône  apparaît sur l'afficheur et le grand numéro de canal se met à défiler en passant par tous les canaux.
2. Dès lors qu'une activité est détectée sur le canal, le balayage est temporairement interrompu et sur l'affichage apparaît le numéro du canal et le code IE.
3. Vous pouvez alors parler à la personne se trouvant sur le nouveau canal et ayant le code IE en appuyant sur le bouton .
4. Le balayage reprendra après 5 secondes d'inactivité sur le canal.
5. Si vous appuyez sur le bouton  tandis que la radio est en train d'effectuer un balayage, la radio émettra sur le canal qui a été choisi avant que vous n'activiez la fonction de balayage.
6. Pour arrêter le balayage, appuyez brièvement sur le bouton .






Forçage du balayage

Cette fonction vous permet de "sauter" un canal durant un balayage, vous pouvez ainsi continuer à scruter les canaux pour voir quelles en sont les activités. Lorsque la radio se verrouille sur un canal actif pendant le balayage, appuyez sur  pour reprendre le balayage.

Suppression Des Canaux De Nuisance



Cette fonction supprime temporairement tous les canaux de "nuisance" de votre liste de balayage. Quand votre radio se verrouille sur un canal de "nuisance" pendant le balayage, appuyez sur  pour supprimer temporairement le canal de la liste de Scan. Le canal sera remis dans la liste de Balayage lorsque vous sortirez du Balayage.

Comment Éditer La Liste De Balayage

1. Appuyez sur  jusqu'à ce qu'un ∞ apparaisse sur l'affichage. Le numéro du canal clignotera et le numéro du code IE sera remplacé par un Ψ ou un α clignotant.
2. Utilisez  ou  pour sélectionner le canal requis.
3. Utilisez  pour sélectionner soit Ψ pour inclure le canal dans la liste de balayage, soit α pour exclure le canal de la liste de balayage.
4. Appuyez brièvement sur le bouton  pour sortir de la liste de balayage (Scan).


Verrouillage Du Clavier

Cette fonction vous permet d'invalider le clavier de la même façon que la fonction **Verrouillage gestionnaire**, mais le clavier peut être verrouillé et déverrouillé plus facilement.

Pour verrouiller ou déverrouiller le clavier, appuyez sur le bouton  pendant trois secondes et maintenez-le enfoncé. La radio émettra une courte séquence de tonalités et  apparaîtra ou disparaîtra de l'afficheur.


Bip De Fin D'émission

Lorsque la fonction est validée, votre radio transmet un bip une fois que vous aurez terminé l'émission et le bip retentit également localement sur votre radio.



Pour valider ou invalider le bip de fin d'émission, appuyez sur le bouton haut  et maintenez-le enfoncé tout en mettant votre radio en marche.

Tonalités Du Clavier

Chaque fois que vous appuyez sur un bouton de votre radio, il émet un bip pour confirmer, sauf si cette fonction est invalidée.

Pour valider ou invalider les tonalités du clavier, appuyez sur le bouton bas  et maintenez-le enfoncé tandis que vous mettez votre radio en marche. Cette fonction contrôle également le retentissement local du bip de fin d'émission et des sonneries d'appel, bien que ces sonneries soient de toute façon transmises.



Comment Réinitialiser Les Programmations Faites À L'usine

Mettez la radio en marche tout en maintenant les boutons  et  enfoncés pendant trois secondes. La radio émettra une courte séquence de tonalités et les programmations effectuées en usine seront rétablies.


Clonage

La fonction de clonage est disponible avec un chargeur à unités multiples Multi-Unit Charger - (MUC) IXP4002 (version RU à 3 broches) ou IXP4003 (version européenne à 2 broches). Ceci vous permet de copier les paramètres de votre radio sur d'autres radios. Veuillez vous reporter au Manuel Utilisateur fourni avec votre MUC.

Rétroéclairage

Votre radio a un affichage rétroéclairé. Lorsque la radio est mise en route et que vous appuyez sur un bouton quelconque excepté les boutons  et , l'affichage s'allumera pendant approximativement quatre secondes.

Temporisateur De Dépassement Du Temps Imparti

La radio émettra une tonalité d'avertissement et cessera de transmettre si le bouton  est pressé continuellement pendant plus de 60 secondes ou que la transmission VOX est active pendant plus de 60 secondes en continu.

INFORMATIONS SUPPLÉMENTAIRES

Portée De La Conversation

Les radios XTN446 ont été conçues pour maximiser les performances et améliorer la portée de la transmission sur le terrain. Il est recommandé que vous n'utilisiez pas les radios à une portée inférieure à 1,5 mètre l'une de l'autre afin d'éviter les interférences.

La portée de la conversation dépend du terrain. Elle sera affectée par les structures en béton, les feuillages denses et par l'utilisation de radios à l'intérieur de bâtiments ou dans des véhicules.



Portée optimale





Portée moyenne




Portée minimale

Une portée optimale se produit dans des terrains découverts plats bénéficiant de jusqu'à 5 kilomètres de couverture. Une portée moyenne intervient lorsque des bâtiments et des arbres entravent la réception. Une portée est définie comme étant minimale lorsqu'un feuillage dense et des montagnes obstruent le chemin de communication.

Dépistage Des Pannes

Problème	Solution
Aucune alimentation	Repositionnez ou remplacez les piles AA. Rechargez ou remplacez le pack batterie NiMH.
Message pas transmis	Assurez-vous que le bouton  est complètement enfoncé alors que vous transmettez. Repositionnez et/ou remplacez les batteries.
Message pas reçu	Vérifiez que les radios ont les mêmes définitions de canaux et de codes IE et VS. Assurez-vous que le bouton  n'a pas été pressé par mégarde. Repositionnez et/ou remplacez les piles. Des obstructions, l'utilisation de la radio dans des bâtiments ou dans des véhicules peuvent interférer avec la communication. Changez de site. Vérifiez le volume pour vous assurer qu'il a été augmenté.
Message brouillé	La définition du code VS ne correspond pas à celle d'autres radios; toutes les radios doivent utiliser le même code VS.
Entendant une autre conversation ou du bruit sur un canal	Vérifiez que le code d'élimination des interférences est défini, (les paramètres actifs vont de 1 à 121). Il est possible que le code du canal partagé ou le code d'élimination des interférences soit en cours d'utilisation, essayez dans ce cas un autre code.
Portée de conversation limitée	Les structures en acier/béton, les feuillages denses et l'utilisation de la radio dans des bâtiments et dans des véhicules diminueront la portée, vérifiez donc que vous êtes en visibilité directe pour améliorer la transmission. Le port de la radio près du corps comme dans une poche ou sur une ceinture diminuera la portée ; il conviendra donc de changer l'emplacement de la radio.
Beaucoup d'électricité statique ou d'interférences	Radios trop proches l'une de l'autre. Les radios doivent être à au moins 1,5 mètres de distance, augmentez votre distance. Les radios sont trop loin l'une de l'autre. Les obstacles interfèrent avec la transmission. La portée de la conversation est de jusqu'à 3 kilomètres en conditions claires et dégagées.
Impossibilité de changer de canal	Assurez-vous que la radio est déverrouillée.

Problème	Solution
Batteries déchargées	Rechargez le pack batterie NiMH ou remplacez les piles AA. Des températures d'utilisation extrêmes affecteront la durée de vie de la batterie.
Clavier verrouillé	Déverrouillez en appuyant sur  pendant trois secondes. Assurez-vous que la fonction Verrouillage gestionnaire est désactivée.
Impossibilité d'activer la fonction VOX	Fonction non définie et activée. La sensibilité est définie comme étant \square .
Services produits Motorola	Si la radio ne fonctionne toujours pas correctement, contactez votre point de vente.

Caractéristiques Techniques

Description

Canaux	8
Codes	121
Fréquence de service	446,00625-446,09375 MHz
Portée de la conversation	Jusqu'à 5 kilomètres
Source d'alimentation	4 piles alcalines AA ou une batterie NiMH.

Spécifications

Longévité de la batterie*

5% en transmission, 5% en réception et 90% en veille	AA**	NiMH
Durée de la conversation	36 heures	24 heures
Veille	6,5 heures	5,0 heures
	64 heures	40 heures

* Typique

** Avec des cellules alcalines de la meilleure qualité.

Garantie

Motorola garantit à l'acheteur que l'émetteur-récepteur et les accessoires (ci-après les « Produits ») qu'il a acquis auprès d'un revendeur agréé Motorola sont conformes aux spécifications Motorola en vigueur au moment de leur fabrication, pour une période standard de garantie d'un an à compter de la date d'achat des Produits (ci-après « Période de garantie »).

En cas de défaut de conformité de l'un des Produits par rapport aux spécifications applicables, vous devez en informer Motorola, en remettant le Produit au Centre de Service Après Vente Agréé Motorola le plus proche, dans un délai de deux mois à compter de la découverte du défaut, et en tout état de cause avant l'expiration de la Période de Garantie. Motorola ne sera pas liée par des prises de position relatives aux Produits qui ne proviennent pas directement d'elle-même.

Une liste de numéros « Centres d'Appel de Motorola » est fournie avec ce Produit.

Pendant la Période de Garantie, Motorola assurera, à ses frais et à sa seule convenance, la réparation ou le remplacement du Produit défectueux, l'une ou l'autre de ces deux solutions constituant l'intégralité de votre dédommagement. A défaut de réparer ou de remplacer le Produit, Motorola remboursera le prix d'achat du Produit, déduit d'un montant correspondant à l'usage du Produit depuis son acquisition. Le présent engagement expire à la fin de la Période de Garantie.

Le présent engagement constitue l'intégralité de la garantie portant sur un téléphone cellulaire et ses accessoires, et est exclusif de toute autre forme de réparation, explicite ou implicite.

Motorola exclut expressément toute autre forme de garantie légale ou contractuelle et notamment l'aptitude du Produit à satisfaire les besoins de l'acheteur, sous réserve toutefois des dispositions applicables aux consommateurs.

La responsabilité de Motorola ne saurait être engagée pour les dommages indirects, (incluant notamment la perte d'usage, la perte de temps, la perte de bénéfices ou la perte financière), résultant du fait du Produit, et sa responsabilité ne saurait en toute hypothèse excéder le prix d'achat du Produit.

Cette garantie ne saurait priver un acheteur ayant la qualité de consommateur des recours légaux dont il peut se prévaloir en cette qualité.

Comment Exercer La Garantie

Dans la plupart des cas, le service de garantie sera assuré par le revendeur agréé Motorola qui aura vendu votre portatif Motorola et ses accessoires. Le service de garantie peut également être assuré par un Centre de Service Après Vente Agréé Motorola proche de chez vous.

Si vous souhaitez des informations complémentaires, vous pouvez appeler le « Centre d'Appel » Motorola dont le numéro est indiqué ci-après pour votre pays.

Pour pouvoir prétendre au service de garantie, vous devez remettre l'émetteur-récepteur. Si vous vous adressez à un Centre de Service Après Vente Agréé Motorola, le Produit doit être accompagné des informations suivantes : vos nom, adresse, numéro de téléphone, et description du problème.

Afin de bénéficier de la garantie, vous devez produire un reçu ou tout document établissant la date de l'achat du Produit. Le l'émetteur-récepteur doit également comporter clairement les informations suivantes, qui sont fournies avec le Produit : numéro de série (Original compatible electronic serial number, [ESN]).

Conditions

La présente garantie ne sera pas applicable si le type ou les numéros de série du Produit ont été effacés, enlevés, ou sont illisibles, ou si le marquage du téléphone a été altéré de toute autre façon. Motorola se réserve le droit de refuser d'assurer gratuitement le service de garantie si les documents ou les éléments requis ne peuvent pas être présentés, ou si les renseignements fournis sont incomplets, illisibles, ou incompatibles avec les informations en provenance de l'usine de fabrication.

La réparation peut comprendre, à la seule convenance de Motorola, le remplacement de circuits ou de cartes avec des circuits ou des cartes fonctionnant de façon équivalente, neufs ou reconditionnés. Les circuits, accessoires, batteries ou cartes remplacés sont garantis jusqu'à la fin de la Période de Garantie initiale, étant précisé que cette Période de Garantie ne sera pas prolongée. Tous les éléments originaux qui ont été remplacés (accessoires, batteries, circuits, portatif) deviennent la propriété de Motorola. Motorola ne garantit pas l'installation, la maintenance ou le service après-vente des produits, accessoires, batteries ou circuits.

Motorola ne sera en aucun cas responsable de dysfonctionnements ou de dommages causés par un équipement non fourni par Motorola attaché au Produit, ou utilisé en connexion avec celui-ci, ou du dysfonctionnement d'un Produit Motorola connecté à un équipement

non Motorola, tout équipement de ce type étant expressément exclu de la présente garantie.

Lorsque le produit est utilisé en association avec des équipements ou des périphériques non Motorola, Motorola ne garantit pas le bon fonctionnement de l'association Produit/périphérique, et sa garantie ne pourra dans ce cas être mise en jeu pour autant que le dysfonctionnement ne provienne pas du Produit Motorola.

Motorola n'est en aucun cas responsable de dommages, qu'ils soient ou non causés par un équipement Motorola, en cas d'utilisation d'un téléphone cellulaire, d'accessoires et de batteries (incluant de façon non limitative les batteries, chargeurs, adaptateurs), lorsque ces accessoires et batteries ne sont pas fabriqués et fournis par Motorola.

Exclusions De Garantie

La présente garantie n'est pas valable lorsque le dysfonctionnement provient d'une mauvaise utilisation, négligence, manque de soin, mauvaise manipulation, ou dans tous les cas d'intervention effectuée par des personnes non agréées.

La garantie est exclue dans les cas suivants :

- 1 Utilisation du Produit autre que dans des conditions normales et habituelles ;
- 2 Mauvaise utilisation, accident, négligence ;
- 3 Mise en oeuvre défectueuse de tests, modes opératoires, maintenance, ou modification de quelque sorte que ce soit.
- 4 Dommage aux antennes, sauf si causé directement par un défaut de fabrication ou de main d'oeuvre ;

- 5 Produits désassemblés ou réparés de façon à en dégrader le mode opératoire ou à empêcher l'essai ou l'inspection nécessaire à la vérification d'une réclamation de garantie ;
- 6 Toute opération provenant de l'opérateur réseau (couverture, disponibilité, etc...) ;
- 7 Dommage dû à l'humidité ou la projection de nourriture ;
- 8 Egratignure ou dommage aux surfaces plastiques ou tous éléments exposés à l'extérieur résultant de l'usage normal par le client ;
- 9 Produits loués de façon temporaire ;
- 10 Maintenance périodique, réparation ou remplacement qui sont la conséquence d'un usage normal.


Remarque: La durée en temps de parole, en veille, et le cycle de vie total d'une batterie rechargeable Motorola pour portatif dépendra des conditions d'usage. S'agissant d'un consommable, les spécifications indiquent que vous devriez obtenir une performance optimale pour votre portatif Motorola pendant les six premiers mois de l'achat et pour environ 200 charges.

La garantie des batteries rechargeables Motorola est nulle de plein droit si (i) la batterie est chargée au moyen d'un chargeur non approuvé par Motorola, (ii) l'un quelconque des sceaux de la batterie est cassé ou a été manifestement manipulé, (iii) la batterie est utilisée avec tout autre élément que le téléphone cellulaire pour lequel elle a été spécifiée.

Informations Sur Le Copyright

Les produits Motorola décrits dans ce manuel peuvent incorporer des programmes exclusifs à Motorola enregistrés sur semi-conducteurs, mémoires ou autres supports. La loi des Etats-Unis et d'autres pays maintient certains droits exclusifs à Motorola pour les programmes informatiques dont Motorola détient les droits d'auteur, y compris le droit exclusif de copier ou de reproduire ces programmes Motorola sous une forme quelconque. Conformément, tous les programmes informatiques exclusifs à Motorola qui sont incorporés aux produits Motorola décrits dans ce manuel ne peuvent pas être copiés ou reproduits de façon quelconque sans l'autorisation écrite expresse de Motorola. En outre, l'achat de produits Motorola ne confère aucunement, que ce soit directement, par implication, par force obligatoire ou autre, de licence en vertu des droits d'auteurs, brevets et brevets déposés de Motorola, à l'exception de la licence gratuite non exclusive normale d'utilisation qui découle de l'opération de la loi sur la vente d'un produit.

Pour tous renseignements complémentaires, veuillez contacter le:
01 49 46 85 97 (depuis la France)
+33 1 49 46 85 97 (depuis l'étranger)

 Motorola sont des marques commerciales de Motorola, Inc.
Talkabout est une marque commerciale de Motorola, Inc.
© 2001 Motorola, Inc.

